

Umweltverträglichkeitsprüfung.
Genehmigung des Projektes für die Erweiterung
der Schottergrube „Sossai“ in der Gemeinde
Vahrn.

Antragsteller: Progress AG.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 "Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Erweiterung der Schottergrube „Sossai“ in der Gemeinde Vahrn, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 22. Dezember 2003;
- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 21. September 2004, welche zur Ansicht gelangt ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des UVP-Beirates Nr. 17/2004 vom 17. November 2004, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung**:
 - der UVP- Beirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;

Valutazione dell'impatto ambientale.
Approvazione del progetto per l'ampliamento
della cava di ghiaia "Sossai" nel Comune di
Varna.

Proponente: Progress S.p.A.

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 "Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il progetto e lo studio di impatto ambientale per l'ampliamento della cava di ghiaia "Sossai" nel Comune di Varna, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 22 dicembre 2003;
- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità del gruppo di lavoro VIA del 21 settembre 2004, il quale è giunto alla conclusione che la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;
- Visto il parere favorevole del comitato VIA n. 17/2004 del 17 novembre 2004, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione**:
 - il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio di impatto ambientale;

- der UVP-Beirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
 - il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio di impatto ambientale;
- Festgestellt, dass der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 17/2004 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende **Auflagen** gestellt hat:
 1. Mit den vorgesehenen Wiederaufschüttungen darf frühestens im Jahre 2010 begonnen werden. Dabei dürfen ausschließlich unbelastetes Aushub- bzw. Ausbruchmaterial sowie unter Anwendung der abfallrechtlichen Genehmigungsverfahren Schlämme aus Schotterwaschanlagen abgelagert werden;
 2. Das Amt für Abfallwirtschaft - Amt für Gewerbegebiete kann zur Überprüfung der Eignung des Auffüllmaterials dem Inhaber der Abbaugenehmigung jederzeit anordnen, Schürfschlitze oder Baggeraufschlüsse durchzuführen;
 3. Der für die Grube Verantwortliche muss einmal jährlich einen Kurzbericht samt Fotodokumentation über die Art und Menge der abgelagerten Materialien dem Amt für Abfallwirtschaft – Amt für Gewerbegebiete einreichen;
 4. Der Arbeitsbeginn ist der Forstbehörde mitzuteilen;
 5. Der Materialabbau muss auf das in den eingereichten Planunterlagen angegebene Ausmaß beschränkt bleiben. Der Rand der Fläche muss vor Beginn der Arbeiten mit genügend vielen gut sichtbaren Grenzzeichen versehen werden;
 6. Zu den bestehenden Trockenmauern am Hang muss beim Abbau ein Mindestabstand von 5 m eingehalten werden;
 7. Der Grubenrand muss eingezäunt werden, dass Mensch und Tier nicht zu Schaden kommen;
 8. Nach Beendigung des Abbaus muss die ursprüngliche Kulturgattung wiederhergestellt werden;
 9. Während und nach der Durchführung der Arbeiten sind die Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt;
 - Constatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 17/2004 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti **condizioni**:
 1. I riempimenti previsti devono essere eseguiti entro l'anno 2010 adoperando esclusivamente materiale inerte proveniente da scavi nonchè, in applicazione delle procedure autorizzative in materia di rifiuti, fanghi provenienti da impianti di lavaggio inerti;
 2. L'Ufficio gestione rifiuti – Ufficio aree produttive può, al fine di controllare l'idoneità del materiale di riempimento, ordinare al titolare dell'autorizzazione in qualsiasi momento di effettuare scavi;
 3. Una volta all'anno il responsabile della cava deve inoltrare all'Ufficio gestione rifiuti – Ufficio aree produttive un breve rapporto completo di documentazione fotografica sui materiali depositati;
 4. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale;
 5. Lo scavo deve essere limitato all'area indicata in planimetria. Il margine dell'area deve essere limitato prima dell'inizio dei lavori con un numero sufficiente di segni di confine ben visibili;
 6. Durante lo scavo deve essere osservata una distanza minima dai muri a secco sul versante di 5 m;
 7. Per la protezione di persone ed animali deve essere realizzata una recinzione attorno al perimetro dell'area di cava;
 8. A fine lavori di coltivazione deve essere ripristinato lo stato di coltura originario;
 9. Nel corso e dopo l'ultimazione dei lavori devono essere osservate le indicazioni che l'Autorità Forestale riterrà utile predisporre ai fini idrogeologici-forestali;

10. Der Mutterboden muss sorgfältig abgehoben und seitlich gelagert werden, damit er nach Beendigung der Arbeiten wieder aufgetragen werden kann. Man erreicht dadurch eine raschere Wiederbegrünung und eine schnellere landschaftliche Sanierung;
 11. Innerhalb des Jahres 2006 muss ein Detailprojekt für die Wiederherstellungsarbeiten des Aushubareals vorgelegt werden, welches Begrünung und Anpflanzung vorsieht, wobei zu berücksichtigen ist, dass das gesamte Areal für die Ablagerung des Ausbruchmaterials des geplanten Brennerbasistunnels vorgesehen ist. Im Rahmen des Projektes müssen alle von den Aushubarbeiten und Abtransport betroffenen Flächen nivelliert, an das angrenzende Gelände angeglichen und fachgerecht begrünt werden;
 12. Die Arbeiten müssen unter Aufsicht der Forstbehörde durchgeführt werden;
 13. Zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautions (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von 80.000 € zu hinterlegen.
 14. Beim Absetzbecken der Reifenwaschanlage ist vor der Pumpe eine Tauchwand vorzusehen, um ölhaltige Stoffe zurückhalten zu können;
 15. Es ist ein Abbau bis 2m über dem höchsten Grundwasserspiegel (ca. 615m SH) durchzuführen um Volumen für das Ausbruchmaterial des Brennerbasistunnels zu schaffen;
 16. Die Böschungen der Schottergrube sind bis zur Auffüllung provisorisch zu begrünen, um die Staubentwicklung zu reduzieren und auch um die Stabilität derselben zu erhöhen;
 17. Es sind 2 Pegelrohre zur Grundwasserkontrolle, jeweils nördlich und südlich der Schottergrube, zu errichten und alle 2 Monate zu messen. Die Ergebnisse sind dem Amt für Gewässerschutz zu übermitteln. Mit Hilfe der Messungen des Grundwasserstandes wird auch die absolute Abbauhöhe bestimmt;
 18. Es sind die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Verunreinigungen zu treffen, im besonderen bei den Wartungsarbeiten und beim Tanken der Maschinen sowie bei der Lagerung von Treibstoff, gemäß den Bestimmungen des Artikel Nr. 19 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 3/80.
10. Lo strato vegetale deve essere asportato con cura e depositato a parte affinché possa essere ripristinato a lavori di modellamento del terreno ultimati. Con ciò si ottengono un rinverdimento ed un inserimento più rapidi dell'opera nel quadro paesaggistico;
 11. Deve essere presentato entro il 2006 un progetto di dettaglio delle misure di ripristino dell'area di scavo con rinverdimenti e piantumazioni che tenga in considerazione lo sviluppo (tempi ed aree) dei lavori di deposito previsti dal progetto concomitante per la realizzazione della finestra del Tunnel di Base del Brennero. All'interno del progetto tutte le aree interessate dai lavori di scavo e di trasporto materiale dovranno essere livellate, raccordate al terreno circostante ed efficacemente rinverdate;
 12. I lavori dovranno essere eseguiti sotto sorveglianza dell'Autorità Forestale;
 13. È da versare una cauzione di € 80.000.- anche sotto forma di una fidejussione bancaria, a garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte.
 14. La vasca di sedimentazione dell'impianto lavaggio pneumatici dovrà essere attrezzata con una parete ad immersione, prima della pompa per trattenere sostanze oleose;
 15. Lo scavo dovrà essere effettuato fino a 2m sopra il livello massimo della falda (ca. 615m s.l.m.) per creare volume per lo smarrino della galleria del Brennero;
 16. Le scarpate della cava dovranno essere rinverdate provvisoriamente fino al loro riempimento per ridurre la polvere e aumentare la stabilità;
 17. Dovranno essere eseguiti 2 sondaggi attrezzati con piezometri per il controllo della falda (con una frequenza di misura di 2 mesi) a nord e a sud della cava. I risultati del monitoraggio dovranno essere inviati all'Ufficio tutela acqua. Con le misure della quota può essere determinato il livello massimo della falda;
 18. Sono da prendere le necessarie misure di precauzione al fine di evitare inquinamenti, in particolare durante lavori di manutenzione e rifornimento delle macchine operatrici, nonché per lo stoccaggio di carburante, che deve essere conforme alle prescrizioni del art. 19 del D.P.G.P. n. 3/80;

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

nach Anhören des Berichtstatters in der vom
Gesetz vorgeschriebenen Form und mit
Stimmeneinhelligkeit,

la Giunta Provinciale

ad unanimità dei voti legalmente espressi

D e l i b e r a

1. das Projekt Progress AG für die Erweiterung der Schottergrube „Sossai“ in der Gemeinde Vahrn zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 17/2004 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;
2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

1. di approvare il progetto della Progress S.p.A. per l'ampliamento della cava di ghiaia "Sossai" nel Comune di Varna, alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 17/2004;
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.